



SYNOPSIS

Injustement effacée de la mémoire historique: Gertrud Woker a été l'une des premières femmes professeurs en Europe à militer avec persévérance pour les droits des femmes et la paix. Défiant la discrimination sexuelle et le bellicisme, elle a suivi ses convictions et est devenue une source d'inspiration pour les femmes autodéterminées, hier comme aujourd'hui. Le documentaire utilise les textes autobiographiques et les poèmes de Woker pour donner une nouvelle voix au pacifiste.

«A travail égal, salaire égal», dès 1917, Gertrud Woker réclame l'égalité des droits pour les femmes. Elle était une pionnière du mouvement pour la paix et pour les femmes et l'une des premières femmes professeurs en Europe. Grâce à ses recherches et à sa critique de l'utilisation de gaz toxiques, la spécialiste des sciences naturelles entre bientôt en conflit avec l'élite aux motivations militaristes. Néanmoins, elle s'est battue sans relâche jusqu'à un âge avancé pour la paix et la justice, ainsi que contre l'utilisation abusive de la science. Malmenée comme malade mentale, la pacifiste a finalement passé les dernières années de sa vie dans une clinique psychiatrique. Elle a ainsi disparu de la mémoire historique, injustement, mais peut-être pas indûment.

Le documentaire animé LA PACIFISTE raconte la vie et les réalisations de cette femme fascinante à la manière d'un collage. À travers des extraits de journaux intimes, des rapports scientifiques et des poèmes de Gertrud Woker elle-même, le film touche à la proximité et à son sens implacable de la justice. LA PACIFISTE est à la fois une biographie et une documentation des événements de l'époque, les éclairant du point de vue d'une femme

courageuse qui n'a pas pu être réduite au silence de son vivant.

Dès 15.9. aux cinéma 2021 Journée du Soleure «Panorama»



ENTRETIEN FABIAN CHIQUET & MATTHIAS AFFOLTER

COMMENTAIRE CO-RÉALISATEURS FABIAN CHIQUET & MATTHIAS AFFOLTER

Avec ce film, nous voulons donner une validité à l'histoire oubliée d'une femme exceptionnelle. L'histoire de Gertrud Woker est d'actualité car elle était en avance sur son temps dans plusieurs domaines: elle a revendiqué l'égalité des droits pour les femmes, la compréhension internationale au lieu du nationalisme, la responsabilité de la science et la pensée interdisciplinaire. Avec ses idées audacieuses et novatrices, elle est allée à l'encontre des conventions de son époque et a anticipé de nombreuses choses qui n'ont été mises en œuvre qu'après sa mort – et qui sont toujours d'actualité.

Bien que Gertrud Woker n'ait pas eu l'occasion de voir les résultats de son combat de 90 ans, son histoire est encourageante. Car malgré les revers, les défaites et l'hostilité, Gertrud Woker est restée productive et combative jusqu'à la fin de sa vie. En tant que «chêne noueux au milieu d'un terrain vague» – comme elle se décrit elle-même – elle a mené une vie selon ses propres idées. Elle nous confronte ainsi tous à la question de nos valeurs et de nos idéaux:

Qu'est-ce que je suis prêt à sacrifier pour mes convictions? Que signifie assumer la responsabilité de sa propre vie? Comment avez-vous connu Gertrud Woker?

Fabian Chiquet Après être devenu père et avoir perdu ma mère en peu de temps, j'ai commencé à m'intéresser aux questions de genre. En 2017, j'ai mis en scène un théâtre musical avec la rappeuse Steff La Cheffe, qui traitait du rôle des femmes dans notre société.

Au cours de mes recherches, je suis tombée sur la biographie de Gertrud Woker, qui m'a immédiatement fascinée, mes parents étant également des spécialistes des sciences naturelles.

Comment est venue l'idée d'en faire un film?

Fabian Chiquet J'ai été particulièrement intéressé par le changement de perspective de l'histoire. Adolescente, je dévorais des romans sur la période de la guerre mondiale, qui regorgeaient de héros, mais dans lesquels les femmes ne jouaient pratiquement aucun rôle. Je trouve scandaleux que l'histoire ait été



si peu écrite du point de vue des femmes et je considère comme un devoir de rattraper ce qui a été oublié.

J'ai d'abord réalisé une installation vidéo sur la vie de Gertrud Woker, que j'ai montrée lors d'un weekend pluvieux sur un terrain vague à Berne. Les réactions m'ont montré combien l'intérêt est grand pour une historiographie dans laquelle les femmes ont aussi leur place. Cela m'a motivé à poursuivre l'histoire de Woker. Comme je n'avais jamais réalisé moi-même un film plus long, j'ai cherché quelqu'un qui avait déjà une grande expérience des documentaires.

Matthias Affolter Fabian m'a alors demandé si je serais intéressé par la réalisation d'un documentaire avec lui sur un pacifiste et un militant des droits de la femme dont je n'avais jamais entendu parler. J'ai commencé à me pencher sur sa biographie et j'ai été étonnée de voir à quel point ses préoccupations et ses idées sont toujours d'actualité.

Qu'est-ce qui vous a intéressé dans l'histoire de Woker?

Matthias Affolter Gertrud Woker a lutté pour le changement toute sa vie sans voir de résultat mesurable. Je me suis intéressée à la manière dont cette femme a réussi à rester fidèle à elle-même et à ses idées tout au long de sa vie. Et ce, malgré le fait que sa lutte semblait généralement sans espoir et qu'elle devait également accepter de nombreux inconvénients pour son engagement. La vie de Gertrud Woker montre qu'il vaut la peine de se battre, même lorsque cela semble sans espoir. Pour moi, cela fait d'elle une figure intemporelle qui peut être une source d'inspiration, surtout aujourd'hui.

Quel a été le plus grand défi?

Fabian Chiquet Nous avons voulu raconter la vie d'une femme dont il n'existe ni film ni enregistrement sonore. Après des recherches intensives, nous avons également dû abandonner l'idée de trouver une personne qui connaissait encore personnellement Gertrud Woker. L'absence de matériel original a cependant été l'occasion de traiter le matériel d'archives existant d'une manière totalement nouvelle.

Nous avons entrelacé les documents que les trois protagonistes ont collectés au cours de leurs recherches historiques ou dans le patrimoine familial avec du matériel visuel, audio et cinématographique de l'époque de Woker. À partir de nombreux petits blocs de construction, nous avons essayé de créer des images et des scènes qui donnent vie à l'histoire de Woker avec les moyens du cinéma. Parfois, nous avions l'impression de nous trouver devant une immense mosaïque dans laquelle le portrait de notre personnage principal ne devient visible que lorsque les blocs de construction sont au bon endroit.

Quel rôle les protagonistes ontils dans le film?

Matthias Affolter Ce sont des traqueurs qui mettent en lumière les fragments de l'histoire de Woker et interprètent également le matériel historique. Lors de la discussion avec Gerit von Leitner, Franziska Rogger et Martin Woker, nous avons essayé de combler les nombreuses lacunes de l'histoire de Woker. Cependant, il était également important pour nous de laisser le flou afin que le public puisse se faire sa propre idée de cette femme. C'est pourquoi nous n'avons pas utilisé de voix de commentaire et avons voulu raconter l'histoire de Woker de son propre point de vue. Nous avons juxtaposé ses propres déclarations à des citations représentant les idées et opinions dominantes. Cela a créé un dialogue entre Gertrud Woker et l'esprit du temps.

Les textes de Woker sont lus par le célèbre musicien Dodo Hug. Comment cette collaboration a-telle vu le jour? Fabian Chiquet Les textes autobiographiques très touchants de Woker ont été d'une grande importance pour le film, bien sûr. Ce n'est qu'à travers eux que nous nous rapprochons vraiment de la personne de Gertrud Woker. C'est pourquoi le rôle de la narratrice était très important et nous cherchions une femme qui puisse vraiment incarner Woker – avec tout son esprit, sa poésie, son côté pugnace, avec ses bords rugueux. Pour Dodo Hug, c'était un match à domicile. C'est une femme forte, à la biographie impressionnante et à la voix merveilleuse, qui pourrait très bien s'identifier aux thèmes abordés. Elle était la candidate idéale pour ce rôle.

Comment la vie de Woker se reflète-t-elle dans le style du film?

Matthias Affolter L'œuvre de Gertrud Woker s'est déroulée à une époque de grands bouleversements dans l'histoire du monde, où les événements débordaient. Woker elle-même s'est toujours battue sur plusieurs fronts à la fois et s'est déplacée dans le monde entier jusqu'à son âge avancé. Nous avons voulu rendre tangible cette vie souvent agitée, qui a également amené Woker aux limites de son endurance personnelle, avec un récit dense à tous les niveaux.

Qui voulez-vous toucher avec ce film?

Fabian Chiquet D'une part, nous voulons montrer le film à la génération qui a combattu aux côtés de Woker et montrer qu'ils n'étaient pas seuls. D'un autre côté, nous voulions aussi créer un film qui plairait à un public plus jeune. Il y a peu de modèles féminins dans l'histoire, surtout en Suisse. LA PACIFISTE est également une contribution à la réduction de cette lacune.





BIOGRAPHIE GERTRUD WOKER

UN ENFANT TÊTU

Gertrud Woker a appris à la maison que l'éducation et la connaissance sont les conditions préalables à une vie autodéterminée. Son père est un professeur d'histoire et de théologie respecté – il s'oppose au pape et s'intéresse de près à la Révolution française et aux idées des Lumières. Des artistes et des savants renommés allaient et venaient avec la famille. Gertrud a montré un esprit de contradiction même dans son enfance.

C'était une enfant éprise de liberté qui préférait passer son temps dehors avec des vers plutôt qu'à l'intérieur à pratiquer une belle écriture. La nature a été une importante source d'inspiration et d'énergie pour Woker tout au long de sa vie. Dans des poèmes romantiques, elle évoquait la nature comme un lieu de retraite et d'harmonie où elle pouvait se ressourcer dans les moments les plus difficiles.

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Malgré des problèmes de discipline, elle termine l'école avec les meilleures notes. Son souhait de fréquenter un établissement d'enseignement secondaire n'est cependant pas exaucé, son père estimant qu'il serait plus judicieux d'envoyer Gertrud chez son oncle à Erfurt pour y suivre une école d'économie familiale. Mais Gertrud n'abbondonne pas son rêve et étudie secrètement la nuit pour l'examen de la maturité. Elle a ainsi pu devenir l'une des premières femmes à étudier les sciences naturelles à l'université de Berne. La chimiste en herbe a dédié sa thèse à son lapin et a obtenu son diplôme Summa Cum Laude dans toutes les matières. En 1907, elle a été nommée première femme professeur de chimie dans le monde germanophone

et, après des critiques enthousiastes de ses premières publications, elle s'est même vu offrir une chaire à Leipzig en 1911. Elle a toutefois refusé de devenir la première femme professeur d'Allemagne, car on lui promettait de meilleures conditions de travail à Berne. Mais ces promesses n'ont jamais été tenues et Woker a dû se battre toute sa vie pour obtenir un salaire décent.

INTRODUCTION AU MOUVEMENT POUR LES DROITS DES FEMMES ET LA PAIX

Lors d'un séjour d'étude à Berlin, Woker entre en contact avec le mouvement des femmes de cette ville et commence à faire campagne pour le droit de vote des femmes et pour les questions relatives aux femmes dans les universités. Dès 1917, elle réclame «un salaire égal pour un travail égal». Avec ses exigences, Gertrud Woker a contrarié les forces établies dans le monde académique bernois. Après un début brillant, sa carrière s'est arrêtée. Toutes les demandes de prolongation de son laboratoire ou d'un salaire approprié ont été rejetées.

Pour ne rien arranger, Woker voyait les sciences naturelles – contrairement à l'esprit de l'époque – dans un contexte plus large. Dès 1911, elle a soumis une proposition visant à fusionner la chimie et la biologie en biochimie. À l'époque, la demande a été ridiculisée; aujourd'hui, le sujet de la biochimie est considéré comme acquis. Cependant, une chaire, comme le souhaitait Woker, n'a été introduite à l'Université de Berne qu'en 1968.

CRITIQUE DE L'UTI-LISATION ABUSIVE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Les conflits de Woker avec la direction de l'université s'intensifient lorsqu'elle s'oppose à l'utilisation abusive de la recherche scientifique à des fins militaires pendant la Première Guerre mondiale. Grâce à ses recherches en biologie et en chimie, elle a reconnu très tôt les conséquences dévastatrices à long terme de la guerre ainsi que l'utilisation de gaz toxiques et a critiqué la guerre chimique dans des livres et des conférences. À l'époque, la politique exerçait une grande influence sur la science. Fritz Haber, l'inventeur de la guerre des gaz en Allemagne, a reçu le prix Nobel en 1918, peu après la Première Guerre mondiale. Des expériences avec des gaz toxiques ont également été menées à l'Université de Berne.

LIGUE INTERNATIO-NALE DES FEMMES POUR LA PAIX ET LA LIBERTÉ

L'expérience de la Première Guerre mondiale a fait de Woker une pacifiste convaincue. En 1915, lors du Congrès international des femmes pour la paix de La Haye, la Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté a été fondée, avec parmi ses membres les futurs prix Nobel Jane Addams (1931) et Emily Greene Balch (1946). Gertrud Woker a également rejoint le mouvement et est



devenue un membre dirigeant. Dans les années 1920, avec un groupe de militants, elle a parcouru toute l'Amérique pour donner des conférences et sensibiliser les gens aux dangers de l'arme chimique. Elle et ses amis étaient convaincus que l'éducation sur les conséquences d'une guerre à venir était la condition préalable à l'évolution des peuples vers une compréhension pacifique. Les conférences ont suscité un grand intérêt et ont donc également attiré l'attention des milieux militaristes et nationalistes dont les représentants ont tout fait pour diminuer l'intégrité de ces conférences: «Un groupe de femmes fait actuellement une tournée dans le pays pour soulager leur tension nerveuse. Leur état mental manifestement excessif les classe dans la catégorie des malades mentaux.»

TRAVAUX DE RECHERCHE AUX ÉTATS-UNIS

«Nous n'avons pas permis à l'ennemi de nous intimider», a enregistré Gertrud Woker. Un an plus tard, en 1925, elle se rend à nouveau aux États-Unis pour travailler à l'Institut de physique de Morristown et approfondir ses connaissances scientifiques. Mais là, Woker est confronté à un personnel militariste et nationaliste qui ne donne aucune chance au pacifiste avoué. Elle est devenue la victime de mobbing, d'attaques sexistes et de dénonciations. Woker a interprété les attaques comme une réaction à son livre à succès international contre la guerre des gaz toxiques. Rongée par la peur des persécutions, Woker retourne dans sa famille en Suisse pour récupérer et reprendre des forces.

OBSERVATION PAR LES SERVICES DE RENSEIGNEMENT

En Suisse aussi, le pacifisme était documenté par le service de renseignement pendant la Seconde Guerre mondiale et surtout pendant la Guerre froide, et a fait l'objet d'entrées dans les registres pendant 80 ans. Toute personne qui critiquait l'armée et le réarmement faisait l'objet d'une suspicion générale. Mais Gertrude n'a jamais laissé cela l'empêcher de se battre pour la paix avec des femmes des deux côtés du fossé idéologique. Elle était bien consciente des conséquences:



BIOGRAPHIE FABIAN CHIQUET

Musicien, artiste, cinéaste Co-scénariste, co-réalisateur, animation

«J'ai volontiers et joyeusement jeté aux orties le sérieux avertissement selon lequel je gâcherais ma carrière, dans l'idée que se battre pour une bonne cause vaut mieux que des carrières sans nombre.»

RÉPUTATION DANS LES CERCLES DE FEMMES ET DE MI-LITANTS POUR LA PAIX.

Considérée par les politiciens comme une menace pour la capacité du pays à se défendre, elle était, en revanche, respectée et vénérée par de nombreuses femmes au niveau international. Son livre sur l'utilisation des gaz toxiques pendant la guerre a été édité à neuf reprises. Elle-même a reçu d'innombrables demandes de conférences dans toute l'Europe pour transmettre son savoir. Elle a également pris la parole lors d'un congrès de la Société des Nations (prédécesseur de l'ONU). Elle y est apparue en tant que représentante de la Lique des femmes.

Elle était internationalement connue de son vivant. Elle est finalement décédée à l'âge de presque 90 ans dans une clinique psychiatrique de Préfagier - mais la raison de son admission reste cachée, car un dossier médical n'a pas été rendu accessible à la recherche historique à ce jour. Gertrud Woker elle-même a écrit que son esprit et ses idéaux n'ont jamais été brisés et que les tentatives pour la réduire au silence ont toujours échoué.

Chiquet réalise des projets en tant qu'artiste, musicien, metteur en scène et cinéaste depuis 15 ans. Débutant comme artiste vidéo, il a exposé dans des galeries en Suisse et en Allemagne et a eu ses premières expositions muséales en 2010 au musée Osthaus de Hagen et au Kunsthaus de Langenthal. Il a reçu plusieurs prix artistiques suisses pour ses installations vidéo et sonores. Son clip vidéo Funeral March a été récompensé par un prix aux Journées de Soleure en 2016.

En tant que musicien, Fabian Chiquet a fondé en 2006 le groupe The bianca Story avec Elia Rediger, dans lequel il joue le rôle de compositeur et de claviériste. Outre des albums musicaux et des tournées à succès dans toute l'Europe, le groupe s'est fait un nom dans le domaine du théâtre musical avec des productions au Deutsche Oper Berlin, entre autres. Ils sont lauréats du prix Basel Pop et ont atteint en 2013 la plus haute somme de crowdfunding jamais récoltée pour la musique en Europe.

Depuis plusieurs années, Fabian Chiquet développe seul des projets de théâtre musical et de danse.



BIOGRAPHIE MATTHIAS AFFOLTER

Sa première Parade a été créée à la Kaserne de Bâle en 2013. Les productions The Wedding Party Massacre et Alice, toutes deux présentées en première au Konzert Theater Bern, ont suivi. Il travaille actuellement avec Victor Moser sur le projet de film musical I'll Re-

member You. LA PACIFISTE est son

www.fabianchiquet.net

premier long métrage.

FILMOGRAPHIE (SÉLECTION)

2016 Gertrud Woker -Installation vidéo. Berner Kunststipendium (CH)

2016 Le massacre des mariés -Marche funèbre (Nomination pour le meilleur vidéoclip suisse Journées de Soleure).

2013 Installation vidéo Beyoncé Maison des arts électroniques, Bâle (CH)

2012 Installation vidéo e.g. The Crisis – Kunsthaus Langenthal (CH)

Dancing People Are Never Wrong - Osthaus Museum Hagen (CH)

2010 Installation vidéo Pass This On – Videotank, Zurich (CH)

2007 I Decay - film musical pour The bianca Story (Filofest, International Short Film Festival, Liubliana (SLO) / Clair Obscure, Basel / Shift Festival, Basel)

2006 Paper Piano – Videoclip pour The bianca Story (CAN Leicester International Short Film Festival, Leicester, UK / 4th International Festival of Young Filmmakers, Miskolc, HU)

Cinéaste Co-scénariste, Co-réalisateur, Monteur

Matthias Affolter est un cinéaste indépendant et un auteur. Il a étudié l'allemand, la philosophie et l'histoire entre Bâle et à Berlin. Il a travaillé comme journaliste de cinéma et auteur d'émissions satiriques à la télévision suisse et a réalisé de nombreux documentaires et téléfilms de commande avant de se tourner vers la narration documentaire. LA PACIFISTE est son troisième long métrage.

FILMOGRAPHIE (SÉLECTION)

2019 «Im Spiegel», Kino-Dokumentarfilm», Buch, Regie

2018 «Das Tribunal» – TV Dok-Serie – Buch, Regie

2017 «Sommer-Challenge Clean Climbing Im Tessin» TV-Dok -Buch, Regie, Schnitt

2016 «Die Parkour Profis» – TV Dok-Serie - Buch, Regie

2016 «Winter-Challenge – Deep Blue Sea» – TV-Dok – Buch, Regie, Schnitt

2014 «Berge im Kopf»

2011 Installation vidéo e.g.

 Kino-Dokumentarfilm – 94 min Buch, Regie

2014 «Sommer Challenge – Longboard in Tschechien» – TV-Dok – Buch, Regie

2014 «Winter-Challenge – Der Sprung seines Lebens» – TV-Dok – Buch, Regie

2013 «Sommer-Challenge – Parkour» – TV-Dok – Buch, Regie, Schnitt

2013 «Winter-Challenge – Mit dem Kajak auf der Reuss» – TV-Dok – Buch, Regie, Schnitt

2012 «Sommer-Challenge – Mount infinity» TV-Dok – Buch, Regie, Schnitt

PRODUCTION MILAN FILM

Milan Film AG se concentre sur le développement et la réalisation de documentaires et de longs métrages pour le cinéma et la télévision. La société de production, dont le siège est à Bâle, attache une grande importance à la réalisation contemporaine de sujets actuels et socialement pertinents. Les films se concentrent principalement sur les personnes et leurs questions morales et existentielles.

Producteur principal, fondateur et directeur exécutif de Milan Film: Cyrill Gerber

Cyrill Gerber, né en 1984, a étudié la philosophie et l'allemand à Bâle. Il a d'abord travaillé comme scénariste chez Constantin Entertainment à Munich et a suivi une formation complémentaire de producteur à l'Académie bavaroise de télévision. En 2018, il a enfin produit son premier long métrage OUT OF PARADISE en tant que coproducteur, qui a remporté le prix du meilleur film au Festival international du film de Shanghai. Il défend Bâle en tant que ville cinématographique en tant que membre du conseil d'administration de Balimage (Basler Verein für Film und Medienkunst) et est membre de l'association des producteurs suisses IG Unabhängige Schweizer Filmproduzenten.

Producteur junior, co-directeur: Caroline Meier

Caroline Meier a étudié la gestion culturelle à Bâle et les études des médias à Zurich. Elle a débuté au Zurich Film Festival au sein de l'équipe de presse, puis a rejoint l'agence de communication axée sur la culture eggliwintsch. Elle s'est ensuite installée à Bâle pour occuper un poste de responsable de la promotion au sein de la société de distribution de films cineworx, où elle a également pris en charge la coordination du bureau de l'association Balimage en tant que mandat secondaire. Après un court détour par la gastronomie et l'hôtellerie, elle a finalement rejoint Milan Film, où elle peut désormais combiner toutes ses compétences.

FILMOGRAPHIE

2018 OUT OF PARADISE, Spielfilm von Batbayar Chogsom. Auszeichnung: BEST FEATURE FILM am Shanghai International Film Festival 2018

2021 DIE PAZIFISTIN, Dokumentarfilm von Fabian Chiquet und Matthias Affolter.

FILME IN POSTPRODUKTION

UNE HISTOIRE PROVISOIRE, Spielfilm von Romed Wyder.

BEAST, ein Film von Lorenz Mer. Auszeichnungen: IWC Filmmakers Award 2018

FILME IN ENTWICKLUNG (AUSWAHL)

SAFE SPACE, Dokumentarfilm von Sarah Horst

DIE WAHL DER MITTEL, Spielfilm von Sandra Moser

I'LL REMEMBER YOU, Dokumentarfilm von Fabian Chiquet und Victor Moser



FICHIER TECHNIQUE

Documentaire | 2021 | Suisse | 75' DCP | Couleur | Flat | GSW-de-fr

Cast

Franziska Rogger, Gerit von Leitner, Martin Woker

Narration

Dodo Hug (Gertrud Woker), Lukas Kubik, Natalie Muggli, Andrea Bettini, Laura Lienhard, Barbara Lutzmann

Réalisation & Script

Matthias Affolter, Fabian Chiquet

Conseil dramaturgique

Arami Ullón

Animation

Fabian Chiquet

Camera

Gregor Brändli

Montage

Matthias Affolter

Musique & Son

Victor Moser

Musiciens

Fabian Gisler, Remo schnyder, The bianca Story

Mixage sonore

Thomas Gassmann

Colorgrading

Hannes Rüttimann

Production

Milan Film, Cyrill Gerber, Caroline Meier

Avec le soutien de

l'Office fédéral de la culture (OFC), Fachausschuss Film und Medienkunst BS/BL, Berner Filmförderung, Suissimage, Ernst Göhner Stiftung, Burgergemeinde Bern, Stiftung für Erforschung von Frauenarbeit, Fondation Suisa

In Coopération avec

SRF Schweizer Radio und Fernsehen, 3sat

DISTRIBUTION

First Hand Films

+41 44 312 20 60 verleih@firsthandfilms.ch

Nicole Biermaier nicole biermaier@firsthandfilms.ch

Lea Link lea.link@firsthandfilms.ch

PRESSE

Filmsuite

Eric Bouzigon eric@filmsuite.net

MATÉRIEL DE PRESSE ET AUTRES INFORMATIONS

www.firsthandfilms.ch www.die-pazifistin.ch